

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy go wziął i zaniósł do jego matki, siedział na jej kolanach do południa, po czym zmarł.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sługa to uczynił, a chłopiec przesiedział na jej kolanach do wczesnego popołudnia — i zmarł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wziął go więc i zaniósł do jego matki. I siedział na jej kolanach aż do południa, a <i>potem</i> umarł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który wzięwszy go, zaniósł go do matki jego; i siedział na łonie jej aż do południa i umarł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który gdy go wziął i przywiódł do matki jego, położyła go na łonie swym aż do południa i umarł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabrał go i zaprowadził do jego matki. Pozostał on na jej kolanach aż do południa i umarł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy je wziął i zaniósł do jego matki, siedziało na jej kolanach aż do południa, po czym zmarło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On wziął go i przyniósł do matki. Chłopiec siedział na jej kolanach aż do południa, a potem zmarł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabrał go i przyprowadził do matki. Chłopiec przesiedział na jej kolanach aż do południa, a potem umarł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wziął go więc i zaprowadził do jego matki. Na jej kolanach przebył aż do południa i umarł.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поніс його до його матері, і до полудня він спав на її колінах, і помер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ten je wziął oraz zaniósł do jego matki; i do południa pozostawało na jej kolanach, lecz zmarło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zabrał go więc i zaniósł do matki. A on siedział jej na kolanach aż do południa, po czym umarł.